

# Psa

## Chapter 106

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1  
וקְלוּיָהּ הוֹרֵוּ לִיהוָה כִּי-טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדּוֹ:  
Haleluyah şükredin RAB'be çünkü iyi çünkü- sevgisi  
H3034 H3068 H5769

&#214;vg&#252;ler sunun, RABbe! RABbe &#351;&#252;kredin, &#231;&#252;nk&#252; O iyidir, Sevgisi sonsuzdur.

2  
מִי יִמְלֵל גְּבוּרוֹת יְהוָה יִשְׁמָע כָּל-תְּהִלָּתוֹ:  
kim anlatabilir güçlü-işlerini RAB'bin duyurabilir tüm- övgüsünü  
H4310 H1369 H3068 H8085 H3605 H8416

RABbin b&#252;y&#252;k i&#351;lerini kim anlatabilir, Kim Ona yeterince &#246;vg&#252; sunabilir?

3  
אֲשֶׁרִי נֶ-מִטְּלָה שְׂמֵרֵי מִשְׁפָּט עֹשֶׂה צְדָקָה בְּכֹל-עֵת:  
ne-mutlu tutanlara adaleti yapan doğru her- zamanda  
H0835 H8104 H4941 H6666 H3605 H6256

Ne mutlu adalete uyanlara, S&#252;rekli do&#287;ru olan&#305; yapanlara!

4  
זָכְרֵנִי יְהוָה בְּרִצּוֹן עֲמָךְ פָּקְדֵנִי בִישׁוּעָתֶךָ:  
hatırla-beni RAB lütfunda halkına ziyaret-et-beni kurtuluşunla  
H2142 H3068 H7522 H3444

Ya RAB, halk&#305;na l&#252;tfetti&#287;inde an&#305;msa beni, Onlar&#305; kurtard&#305;&#287;&#305;nda ilgilen benimle.

5  
וּלְרְאוֹת בְּטוֹבַת בְּחִירֶיךָ לְשִׂמְחָה בְּשִׂמְחַת גּוֹיְךָ לְהַתְהַלֵּל עִם-  
görmek-için iyiliğini seçilmişlerinin sevinmek-için sevinçte ulusunun övünmek-için ile-  
H7200 H0972 H8055 H8057

נַחֲלָתֶךָ:  
mirasın  
H5159

&#214;yle ki, se&#231;tiklerinin g&#246;nencini g&#246;reyim, Ulusunun sevincini, Kendi halk&#305;n&#305;n k&#305;vanc&#305;n&#305; payla&#351;ay&#305;m.

6  
חַטָּאנוּ עִם-אֲבוֹתֵינוּ הָעֲוִינוּ הָרָשָׁעָנוּ:  
günah-işledik ile- atalarımız suç-işledik kötülük-yaptık  
H2398 H0001 H7561

Atalar&#305;m&#305;z gibi biz de g&#252;nah i&#351;ledik, Su&#231; i&#351;ledik, k&#246;t&#252;l&#252;k ettik.

7  
אֲבוֹתֵינוּ אֲבִימָצְרַיִם לֹא-הִשְׁכִּילוּ נִפְלְאוֹתֶיךָ לֹא זָכְרוּ אֶת-רַב  
atalarımız Mısır'da değil- anladılar harikalarını değil hatırladılar çokluğunu  
H0001 H4714 H3808 H6381 H3808 H0853 H2142

חֲסִידֶיךָ וַיִּמְרוּ עַל-יָם בְּיַם-קִיִּץ  
sevgilerinin ve-isyan-ettiler üzerinde- deniz denizde- Kızıl  
H4784 H3220 H5488

Atalar&#305;m&#305;z M&#305;s&#305;rdayken Yapt&#305;&#287;&#305;n harikalar&#305; anlamad&#305;,&#199;ok kez g&#246;sterdi&#287;in sevgiyi an&#305;msamad&#305;,, Denizde, K&#305;z&#305;ldenizde ba&#351;kald&#305;rd&#305;lar.

8 וַיּוֹשִׁיעֵם לְמַעַן שְׁמוֹ לְהוֹדִיעַ אֶת־גְּבוּרָתוֹ :  
ve-kurtardı-onları uğruna adının bildirmek-için - gücünü  
H3467 H4616 H8034 H3045 H0853 H1369

Buna kar&#351;&#305;n RAB g&#252;c&#252;n&#252; g&#246;stermek i&#231;in, Ad&#305; u&#287;runa kurtard&#305; onlar&#305;.

9 וַיִּנְעַר בַּיָּם־סוּף וַיַּחַרֵּב וַיּוֹלִיכֵם בְּתַהֲמוֹת כַּמָּדְבָר :  
ve-azarladı denizi- Kızıl ve-kurudu ve-yürüttü-onları derinliklerde çöl-gibi  
H1605 H3220 H5488 H3212 H8415

K&#305;z&#305;ldenizi azarlad&#305;, kurudu deniz, Y&#252;r&#252;d&#252;ler enginde Onun &#246;nc&#252;l&#252;&#287;&#252;nde, &#199;&#246;lda y&#252;r&#252;r gibi.

10 וַיּוֹשִׁיעֵם מִיַּד מִיַּד וַיִּנְאָלֵם שׂוֹנֵא נֶפֶרֶת־עֲדֵנִין מִיַּד אֹיֵב :  
ve-kurtardı-onları elinden elinden nefret-edenin elinden düşmanın elinden  
H3467 H3027 H8130 H3027 H0341 H3027

Kendilerinden nefret edenlerin elinden ald&#305; onlar&#305;, D&#252;&#351;manlar&#305;n&#305;n pen&#231;esinden kurtard&#305;.

11 וַיִּכְסּוּ־מַיִם צָרִיחָם אַחַד מֵהֵם לֹא נֹתַר :  
ve-örttü-sular sıkıntı-verenlerini bir onlardan değil kaldı  
H3680 H4325 H0259 H1992 H3808 H3498

Sular yuttu has&#305;mlar&#305;n&#305;, Hi&#231;biri kurtulmad&#305;.

12 וַיֵּאֱמִינוּ בְּדִבְרָיו וַיֹּשְׁרוּ תַהֲלֹתוֹ :  
ve-inandılar sözlerine söylediler övgüsünü  
H0539 H1697 H7891 H8416

O zaman atalar&#305;m&#305;z Onun s&#246;zlerine inand&#305;lar, Ezgiler s&#246;yleyerek Onu &#246;vd&#252;ler.

13 מְהֵרָה מְהֵרָה שָׁכְחוּ מַעֲשָׂיו לֹא־חָפוּ לַעֲצָתוֹ :  
acele-ettiler unuttular işlerini değil- beklediler öğüdünü  
H7911 H4639 H3808 H2442 H6098

Ne var ki, RABbin yapt&#305;klar&#305;n&#305; &#231;abucak unuttular, &#214;&#287;&#252;t vermesini beklemediler.

14 וַיִּתְאָוּ וַיִּתְאָוּ תַאֲוָה בְּמִדְבָּר וַיִּנְסוּ־אֵל וַיִּנְסוּ־אֵל בִּישִׁימוֹן :  
ve-arzuladılar arzu çölde ve-sinadılar- Tanrı'yu boş-yerde  
H0183 H8378 H5254 H0410 H3452

&#214;zlemler k&#305;vrand&#305;lar &#231;&#246;lda, Tanr&#305;y&#305; denediler &#305;ss&#305;z yerlerde.

15 וַיִּתֵּן לָהֶם לְהֵם שְׂאֵלָתָם וַיִּשְׁלַח רִזּוֹן בְּנִפְשָׁם :  
ve-verdi onlara isteklerini ve-gönderdi zayıflık canlarına  
H5414 H1992 H7596 H7971 H7332 H5315

Tanr&#305; onlara istediklerini verdi, Ama &#252;zerlerine y&#305;prat&#305;c&#305; bir hastal&#305;k g&#246;nderdi.

16 וַיִּקְנְאוּ וַיִּקְנְאוּ לְמוֹשֶׁה בְּמִחְנֶה לְאַהֲרֹן קָדוֹשׁ יְהוָה :  
ve-kiskandılar Musa'yı ordugâhta Harun'u kutsalı RAB'bin  
H7065 H4872 H4264 H0175 H6918 H3068

Onlar ordugahlar&#305;nda Musay&#305;, RABbin kutsal kulu Harunu k&#305;skan&#305;nca,

17 תִּפְתַּח- אָרֶץ וַתִּבְלַע דָּתָן וְתֹכֵס עַל- עֶרְתֹּם אַבִּירָם: 17  
açıldı- yeryüzü ve-yuttu Datani ve-örttü üzerinde- topluluğunu Aviram'ın  
H0776 H1104 H1885 H3680 H5712 H0048

Yer yarıldı; ve Datani yuttu, Aviramla yandı;lar;n &#252;zerine kapandı;

18 וַתִּבְעַר- אֵשׁ בְּעֵדָתָם לְהַכֹּהַ תִּלְהַט רְשָׁעִים: 18  
ve-yandı- ateş topluluklarında alev yaktı kötülerini  
H0784 H5712 H3852 H3857 H7563

Ate; kavurdu onları; izleyenleri, Alev yaktı; k&#246;t&#252;leri.

19 יַעֲשֶׂה- עֲגֹל בְּחֶרֶב וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לְמִסְכָּה: 19  
yaptılar- buzağı Horev'de ve-tapındılar dökme-put  
H5695 H2722 H7812

Bir buza; &#305; heykeli yaptı;lar Horevde, D&#246;kme bir puta tap&#305;nd&#305;lar.

20 וַיִּמְרֹוּ- אֶת- כְּבוֹדָם בְּתַבְנִית שׁוֹר אֲכָל עֵשֶׂב: 20  
ve-değiştirdiler - yüceliğini suretine öküzden yiyen ot  
H4171 H0853 H3519 H8403 H7794 H0398 H6212

Tanrı&#305;n&#305;n y&#252;celi&#287;ini, Ot yiyen &#246;k&#252;z putuna de&#287;i&#351;tirdiler.

21 וַיִּכְחוּ- אֱלֹהֵי מֹשֶׁה מוֹשִׁיעֵם עֲשָׂה גְדֹלוֹת בְּמִצְרָיִם: 21  
unuttular Tanrı'yı kurtaranı yapan büyük-şeyler Mısır'da  
H7911 H0410 H3467 H4714

Unuttular kendilerini kurtaran Tanrı&#305;y&#305;, M&#305;s&#305;rda yaptı&#305;&#287;&#305; b&#252;y&#252;k i&#351;leri,

22 גִּפְּלוֹת- בְּאֶרֶץ חָם עַל- יַם- סוּף: 22  
harikalar ülkesinde Ham'ın korkunç-şeyler üzerinde- denizde- Kızıl  
H6381 H0776 H2526 H3372 H3220 H5488

Ham &#252;lkesinde yaratt&#305;&#287;&#305; harikalar&#305;, K&#305;z&#305;ldeniz k&#305;y&#305;s&#305;nda yaptı&#305;&#287;&#305; m&#252;thi&#351;i &#351;i&#351;leri.

23 וַיֹּאמֶר- לְהַשְׁמִידָם לֹא- לִי מוֹשֶׁה בְּחִירוֹ עָמַד בְּפָרְץ לְפָנָיו: 23  
ve-dedi yok-etmeye-onları eğer-olmasaydı Musa seçilmişti durdu gedikte önünde  
H0559 H8045 H3884 H4872 H0972 H5975 H6556 H6440  
לְהָשִׁיב חֲמָתוֹ מִהַשְׁחִית: 23  
geri-çevirmek-için öfkesini yok-etmekten  
H7725 H2534 H7843

Bu y&#252;zden onları; yok edece&#287;ini s&#246;yledi Tanrı&#305;, Ama se&#231;kin kulu Musa Onun &#246;n&#252;ndeki gedikte durarak, Yok edici &#246;fkesinden vazge&#231;irdi Onu.

24 וַיִּמְאַסּוּ- בְּאֶרֶץ חַמָּה לֹא- הָאֱמִינֹו לְדָבָרוֹ: 24  
ve-küçümsediler ülkesini arzulanan değil- inandılar sözüne  
H0776 H3808 H0539 H1697

Ard&#305;ndan hor g&#246;rd&#252;ler g&#252;zelim &#252;lkeyi, Tanrı&#305;n&#305;n verdi&#287;i s&#246;ze inanmad&#305;lar.

25 וַיִּרְגְּוּ- בְּאֶחָדָם לֹא- שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה: 25  
ve-söylendiler çadırlarında değil- dinlediler sesini  
H7279 H0168 H3808 H8085 H3068

&#199;ad&#305;rlar&#305;nda s&#246;ylandılar, Dinlemediler RABbin sesini.

26 וַיִּשְׂא וַיִּקְדֹּם אֶת־עַלְיוֹתָיו וַיִּשְׂא וַיִּקְדֹּם אֶת־עַלְיוֹתָיו וַיִּשְׂא וַיִּקְדֹּם אֶת־עַלְיוֹתָיו  
ve-kaldırdı elini onlara düşürmek-için onları ölümlerini düşürmek-için  
H5375 H3027 H1992 H5307 H0853

Bu y&#252;zden RAB elini kald&#305;rd&#305; Ve &#231;&#246;ide onlar&#305; yere serece&#287;ine, Soyular&#305;n&#305; uluslar&#305;n aras&#305;na sa&#231;aca&#287;&#305;na, Onlar&#305; &#246;teki &#252;lkelere da&#287;&#305;taca&#287;&#305;na ant i&#231;ti.

27 וַיִּשְׂא וַיִּקְדֹּם אֶת־עַלְיוֹתָיו וַיִּשְׂא וַיִּקְדֹּם אֶת־עַלְיוֹתָיו וַיִּשְׂא וַיִּקְדֹּם אֶת־עַלְיוֹתָיו  
ve-düşürmek-için soylarını düşürmek-için ve-dağıtmak-için-onları ölümlerini düşürmek-için  
H5307 H2233 H0776 H2219

28 וַיִּשְׂא וַיִּקְדֹּם אֶת־עַלְיוֹתָיו וַיִּשְׂא וַיִּקְדֹּם אֶת־עַלְיוֹתָיו וַיִּשְׂא וַיִּקְדֹּם אֶת־עַלְיוֹתָיו  
ve-bağlandılar Baal-Peor'a ve-yediler kurbanlarını ölümlerini ve-yediler  
H6775 H1187 H0398 H2077 H4191

Sonra Baal-Peora bel ba&#287;lad&#305;lar, &#214;l&#252;lere sunulan kurbanlar&#305; yediler.

29 וַיִּשְׂא וַיִּקְדֹּם אֶת־עַלְיוֹתָיו וַיִּשְׂא וַיִּקְדֹּם אֶת־עַלְיוֹתָיו וַיִּשְׂא וַיִּקְדֹּם אֶת־עַלְיוֹתָיו  
ve-kızdırdılar eylemleriyle ve-patladı- içlerinde salgın ve-kızdırdılar  
H3707 H4611 H6555 H4046

&#214;fkendirdiler RABbi yapt&#305;klar&#305;yla, Salg&#305;n hastal&#305;k &#231;&#305;kt&#305; aralar&#305;nda.

30 וַיִּשְׂא וַיִּקְדֹּם אֶת־עַלְיוֹתָיו וַיִּשְׂא וַיִּקְדֹּם אֶת־עַלְיוֹתָיו וַיִּשְׂא וַיִּקְדֹּם אֶת־עַלְיוֹתָיו  
ve-kalktı Pinehas ve-yargıladı ve-durduruldu salgın ve-kalktı  
H5975 H6372 H6419 H6113 H4046

Ama Pinehas kalk&#305;p araya girdi, Felaketi &#246;nledi.

31 וַיִּשְׂא וַיִּקְדֹּם אֶת־עַלְיוֹתָיו וַיִּשְׂא וַיִּקְדֹּם אֶת־עַלְיוֹתָיו וַיִּשְׂא וַיִּקְדֹּם אֶת־עַלְיוֹתָיו  
ve-sayıldı ona doğruluk-olarak kuşaktan kuşağa -e-dek sonsuza ve-sayıldı  
H2803 H6666 H1755 H1755 H5704 H5769

Bu do&#287;ruluk say&#305;ld&#305; ona, Ku&#351;aklar boyu, sonsuza dek s&#252;recek bu.

32 וַיִּשְׂא וַיִּקְדֹּם אֶת־עַלְיוֹתָיו וַיִּשְׂא וַיִּקְדֹּם אֶת־עַלְיוֹתָיו וַיִּשְׂא וַיִּקְדֹּם אֶת־עַלְיוֹתָיו  
ve-kızdırdılar üzerinde- suları Meriva'nın ve-kötü-oldu Musa'ya yüzünden ve-kızdırdılar  
H7107 H4325 H4808 H4872 H5668

Yine RABbi &#246;fkendirdiler Meriva sular&#305; yan&#305;nda, Musan&#305;n ba&#351;&#305;na dert a&#231;l&#305;ld&#305; onlar y&#252;z&#252;nden;

33 וַיִּשְׂא וַיִּקְדֹּם אֶת־עַלְיוֹתָיו וַיִּשְׂא וַיִּקְדֹּם אֶת־עַלְיוֹתָיו וַיִּשְׂא וַיִּקְדֹּם אֶת־עַלְיוֹתָיו  
çünkü- isyan-ettirdiler ruhunu ve-düşüncesizce-konuştu dudaklarıyla ve-düşüncesizce-konuştu  
H4784 H0853 H7307 H0981 H8193

&#199;&#252;nk&#252; onu sinirlendirdiler, O da d&#252;&#351;&#252;nmeden konu&#351;tu.

34 וַיִּשְׂא וַיִּקְדֹּם אֶת־עַלְיוֹתָיו וַיִּשְׂא וַיִּקְדֹּם אֶת־עַלְיוֹתָיו וַיִּשְׂא וַיִּקְדֹּם אֶת־עַלְיוֹתָיו  
değil- yok-ettiler halkları ki dedi RAB onlara ve-kızdırdılar  
H3808 H8045 H0853 H0559 H3068 H1992

RABbin onlara buyurdu&#287;u gibi Yok etmediler halklar&#305;,

35 וַיִּשְׂא וַיִּקְדֹּם אֶת־עַלְיוֹתָיו וַיִּשְׂא וַיִּקְדֹּם אֶת־עַלְיוֹתָיו וַיִּשְׂא וַיִּקְדֹּם אֶת־עַלְיוֹתָיו  
ve-karıştılar uluslara ve-öğrendiler işlerini ve-öğrendiler  
H6148 H3925 H4639

Tersine &#246;teki uluslara kar&#305;&#351;t&#305;lar, Onlar&#305;n t&#246;relerini &#246;&#287;rendiler.

ויעבדו את עציביהם ויהיו להם למוקש: 36  
 ve-kulluk-ettiler - putlarına ve-oldu onlara tuzak  
[H5647](#) [H0853](#) [H6091](#) [H1961](#) [H1992](#) [H4170](#)

Putlar&#305;na tapt&#305;lar, Bu da onlara tuzak oldu.

ויזבחו ויזבחו את בנייהם ואת בנותיהם לשדים: 37  
 ve-kurban-kestiler - oğullarını ve- kızlarını cinlere  
[H2076](#) [H0853](#) [H0853](#) [H1323](#) [H7700](#)

O&#287;ullar&#305;n&#305;, k&#305;zlar&#305;n&#305; Cinlere kurban ettiler.

וישפכו וישפכו הם נקי רם- בנייהם ובנותיהם אשר זבחו לעצבי 38  
 ve-döktüler kan masum kanını- oğullarının ve-kızlarının ki kurban-ettiler putlarına  
[H8210](#) [H1818](#) [H1818](#) [H1818](#) [H2610](#) [H0776](#) [H1818](#) [H1323](#) [H2076](#) [H6091](#)

קנען ותחנף ותחנף הארץ בדמים: kanlarla ülke ve-kirlendi Kenan'ın  
[H2610](#) [H0776](#) [H1818](#)

Kenan putlar&#305;na kurban olsun diye O&#287;ullar&#305;n&#305;n, k&#305;zlar&#305;n&#305;n kan&#305;n&#305;, Su&#231;suzlar&#305;n kan&#305;n&#305; d&#246;kt&#252;ler; &#220;ike onlar&#305;n kan&#305;yla kirlendi.

ויטמאו ויטמאו במעשיהם ויזנו במעלליהם: 39  
 ve-murdar-oldular işleriyle ve-zina-ettiler eylemleriyle  
[H4639](#) [H2181](#) [H4611](#)

B&#246;ylece yapt&#305;klar&#305;yla kirli say&#305;ld&#305;lar, Vefas&#305;z duruma d&#252;&#351;t&#252;ler t&#246;releriyle.

ויחרר ויחרר אף יהנה בעמו ויתעב את נחלתו: 40  
 ve-yardı- öfkesi RAB'bin halkına ve-tiksintti mirasından  
[H2734](#) [H0639](#) [H3068](#) [H8581](#) [H0853](#) [H5159](#)

RABbin &#246;fkesi parlad&#305; halk&#305;na kar&#351;&#305;, Tiksindi kendi halk&#305;ndan.

ויתנם ויתנם ביד- גוים וימשלו בהם שנאיהם: 41  
 ve-teslim-etti-onları eline- ulusların ve-hükmettiler üzerlerinde nefret-edenler  
[H5414](#) [H3027](#) [H4910](#) [H8130](#)

Onlar&#305; uluslar&#305;n eline teslim etti. Onlardan nefret edenler onlara egemen oldu.

וילקצו וילקצו אויביהם ויכנעו תחת ידם: 42  
 ve-ezildiler düşmanlarınca ve-boyun-eğdiler altında ellerinin  
[H3905](#) [H0341](#) [H3665](#) [H8478](#) [H3027](#)

D&#252;&#351;manlar&#305; onlar&#305; ezdi, Boyun e&#287;diridi hepsine.

פעמים רבות יצילם ויהמה ימרו בעצתם וינכו בעונם: 43  
 defalar çok kurtardı-onları ve-onlar isyan-ettiler öğütlerinde ve-alçıldılar suçlarında  
[H6471](#) [H5337](#) [H1992](#) [H4784](#) [H6098](#) [H4355](#) [H5771](#)

RAB onlar&#305; bir&#231;ok kez kurtard&#305;, Ama ak&#305;llar&#305; fikirleri ba&#351;kald&#305;rmaktayd&#305; Ve al&#231;alt&#305;ld&#305;lar su&#231;lar&#305;y&#252;z&#252;nden.

וירא וירא בצר להם בשמעו את רנתם: 44  
 ve-gördü sıkıntıyı onların duyunca feryatlarını  
[H7200](#) [H1992](#) [H8085](#) [H0853](#) [H7440](#)

RAB yine de ilgilendi s&#305;k&#305;nt&#305;lar&#305;yla Yakar&#305;&#351;lar&#305;n&#305; duyunca.

ויזכר ויזכר להם בריתו וינחם כרב [חסדו] (הסדריו): 45  
 ve-hatırladı onlara antlaşmasını ve-pişman-oldu çokluğuna-göre [sevgisinin] (sevgilerinin) H2142 H1992 H1285 H5162 H7230

Antlaşmasını; onları; antlaşmasını; onları; siz sevgisinden; vazgeçti; yapacaklarından.

וינתן אותם לרחמים לפני כל שוביהם: 46  
 ve-verdi onlara merhametler önünde tüm-esir-alanların H5414 H0853 H6440 H3605 H7617

Merhamet koydu onları; tutsak alanları; yerine.

והושיענו יהוה אלהינו וקבצנו מן הגוים להרות לשם קדשך 47  
 kurtar-bizi RAB Tanrımız ve-topla-bizi -den uluslardan şükretmek-için adına kutsalının H3467 H3068 H0430 H6908 H6944 H8034 H3034

להשתבח בתהללתך: övmek-için övgünde H8416

Kurtar bizi, ey Tanrı; z RAB, Topla bizi ulusları; arasında. Kutsal adına; kredelim, Yceli; inle; nelim.

ברוך יהוה אלהי ישראל מן העולם ועד העולם ואמר כל העם 48  
 mübarek-RAB Tanrısı İsrail'in -den sonsuzdan ve--e sonsuza ve-desin tüm-halk H1288 H3068 H0430 H3478 H5769 H5704 H5769 H0559 H3605

אמן הלו יה: Amin övün-YAH'ı H0543 H3050

sonsuzlukten de, İsrail'in Tanrı; be; ler olsun! B; halk, Amin!; desin. RAB'be; ler olsun!